

Traduzione delle istruzioni originali

Avvisi di sicurezza



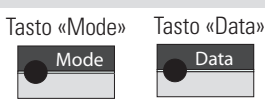
→ L'installazione deve essere eseguita esclusivamente da un operatore qualificato. → Il posizionamento dei componenti dipenderà dalla struttura del cancello e dalle condizioni costruttive. → Disinserire la tensione di esercizio prima di effettuare interventi sull'impianto. → Il dispositivo di commutazione serve per il monitoraggio di dispositivi di sicurezza a pressione della Bircher Reglomat AG (uso conforme). → In caso di utilizzo di componenti che non siano di Bircher Reglomat (compresi i profili di sicurezza), decade qualsiasi garanzia e responsabilità. → Collegare tutte le tensioni di esercizio e di commutazione allo stesso fusibile. → Collegare la tensione di esercizio allo stesso circuito elettrico del comando cancello. → In caso d'errore scollegare l'apparecchio dalla rete. → Protezione max. 10 A

1 Schema elettrico di collegamento

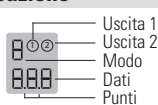
Versione	Alimentazione	Bordo sensibile di sicurezza ①	Bordo sensibile di sicurezza ②	Ingresso test	Uscita 1	Uscita 2	Uscita di segnalazione
EsGate 2 EsGate 2.LVAC	+/- A1 -/+ A2	1 2	3 4	T2 T1	14 11	24 21	5 6

2 Comando

Tasti di comando sull'apparecchio:



Indicazione



= Simbolo per indicazione lampeggia

3 Funzionamento normale

Se tutti i collegamenti sono corretti:

luce verde del LED



Indicazioni in caso di azionamento di un bordo sensibile di sicurezza:

luce arancione del LED

① azionato:

② azionato:

Ingresso di test attivo



4 Menu diagnosi

Premere contemporaneamente per 2 secondi i tasti «Mode» e «Data» → luce arancione lampeggiante del LED di stato.

Per passare al modo successivo, premere brevemente «Mode». Per uscire dal menu diagnosi, premere per 2 secondi il tasto «Mode».

Modo visualizz. degli errori

È possibile richiamare gli ultimi 5 guasti. Premere ogni volta brevemente il tasto «Data» e i guasti compaiono in successione. Quando si preme il tasto «Data» per la quinta volta, compare End. I guasti vengono visualizzati in ordine cronologico (nuovo → vecchio)

Modo «r» resistenza

Le resistenze dei bordi sensibili di sicurezza compaiono in successione. Esempio: 8 = resistenza compresa tra 7 e 9 kOhm. 1 = Bordo sens. di sic. ① Per passare ai bordi sensibili di sicurezza successivo: premere il tasto «Data».

Modo «S» uscita 1

Uscita 1: premere il tasto «Data»
 L'uscita 1 è disattivata
 Premere nuovamente il tasto «Data»
 L'uscita 1 è attivata

Modo «S» uscita 2

Uscita 2: premere il tasto «Data»
 L'uscita 2 è disattivata
 Premere nuovamente il tasto «Data»
 L'uscita 2 è attivata

Modo «S» simulazione test

Per entrambe le uscite: premere il tasto «Data»
 Entrambe le uscite sono disattivate
 Premere nuovamente il tasto «Data»
 Entrambe le uscite sono attivate

Modo «I» Ingresso di test

Visualizzazione con Ingresso di test non attivo
 Visualizzazione con Ingresso di test attivo

Modo «C» configurazione corrente

Mostra la configurazione attuale degli ingressi del bordo sensibile di sicurezza, vedere tabella di configurazione.
 Config. → capitolo 5

Modo «c» configurazione corrente segnale di test

Mostra la configurazione corrente, vedere tabella impulsi di test.
 Config. → capitolo 5

Modo «h» tempo di tenuta corrente

Mostra il tempo di mantenimento corrente, vedere tabella tempo di mantenimento.
 Config. → capitolo 5
 Per passare ai modi config.: premere il tasto «Mode»

5 Modi configurazione (per la configurazione prima della messa in funzione, tramite il menu diagnosi, parametro «h» tempo di tenuta corrente)

Prima di procedere alla configurazione, leggere attentamente i capitoli 5.1 - 5.4.

5.1 Attivazione del menu configurazione

Luce arancione lampeggiante del LED di stato, premere il tasto «Data»

Premere contemporaneamente per 2 sec. i tasti «Mode» e «Data». Il menu configurazione è attivato.

È possibile uscire dal menu di configurazione premendo (2 sec.) il tasto «Mode».

Viene visualizzato «End» → premere il tasto «Data» e rilasciarlo → viene eseguito il riavvio con la nuova configurazione.

5.2 Configurazione degli ingressi del bordo sensibile di sicurezza

Viene visualizzata l'attuale impostazione degli ingressi del bordo sensibile di sicurezza.

Con il tasto «Data», impostare la configurazione desiderata degli ingressi del bordo sensibile di sicurezza (secondo la tabella 1).

Codice	Bordo sensibile di sicurezza ①	Bordo sensibile di sicurezza ②
unc	non configurato	
001*	X	X
002	X	
003		X

Tabella 1

5.3 Configurazione Ingresso test



Premere brevemente il tasto «Mode».
Con il tasto «Data», impostare il **segnale di test** desiderato (secondo la tabella 2).

Codice	Impulso di test
001	
002*	

Tabella 2

*) Impostazione di fabbrica

5.4 Configurazione tempo di mantenimento



Premere brevemente il tasto «Mode».
Con il tasto «Data», impostare il **tempo di mantenimento** desiderato (secondo la tabella 3).
Premere poi brevemente il tasto «Mode»: compare End.



→ Il sistema è configurato.
→ Premere il tasto «Data» per il riavvio.



Al momento del riavvio dopo la configurazione, se gli ingressi non coincidono con la configurazione è possibile che vengano emessi messaggi di errore.

Codice	Tempo di mantenimento
001	non
002	100 ms
003*	200 ms
004	500 ms
005	1000 ms

Tabella 3

*) Impostazione di fabbrica

6 Uscita di segnalazione

Uscita di segnalazione chiusa quando entrambe le uscite 1 e 2 sono chiuse. Azionamento o guasto → uscita di segnalazione aperta.

7 Segnalazioni d'errore



Se viene individuato un errore, le uscite vengono disattivate, compaiono i simboli ① e ② e un codice di errore.
Si accende la luce rossa del LED di stato.

Codice	E001	E002	E006	E101/ E102
Errore	Anomalia bordo sensibile di sicurezza ①	Anomalia bordo sensibile di sicurezza ②	Installazione ≠ modo config.	Sottotensione/sovratensione
Risoluzione	Controllare il bordo sensibile di sicurezza ①	Controllare il bordo sensibile di sicurezza ②	Controllare la configurazione	Controllare l'alimentazione

Per le altre segnalazioni di guasto rivolgersi al fornitore.

8 Dati tecnici principali

Alimentazione	EsGate 2	24 V AC/DC ± 15%,	Uscita	Relè a semiconduttore, 24V AC/DC, max. 50mA
	EsGate 2.LVAC	100-240 V AC 50/60 Hz		Ingresso di test
Consumo di potenza		max. 3 VA	Dimensioni (L x H x P)	22,5 x 94 x 88 mm
Resistenza bordi sensibili di sicurezza		8,2 kOhm		

9 Dichiarazione di conformità CE, data di produzione

9.1 Dichiarazione di conformità CE

Produttore: Bircher Reglomat AG, Wiesengasse 20, CH-8222 Beringen
 Responsabile della documentazione: Bircher Reglomat GmbH, Dr. Marc Loschonsky, Robert-Bosch-Strasse 3, DE-71088 Holzgerlingen
 Prodotto: Dispositivo di commutazione di sicurezza
 Modelli: EsGate 2, EsGate 3
 Organismo notificato: Suva, Bereich Technik, SCESp 008, Kenn-Nr. 1246
 Certificatos di esame: E 6936, E 6937
 Conforme ai requisiti essenziali in base alle: 2006/42/EG, 1999/5/EG
 Le seguenti Norme sono state osservate: EN ISO 13849-1:2008+AC:2009
 Firmato: CTO Dr. Marc Loschonsky, COO Daniel Nef

9.2 Data di produzione

Vedere la targhetta laterale → settimana/anno, ad es. 12/10 = settimana 12, 2010

10 Contatti

Incaricato:

Bircher Reglomat GmbH
Robert-Bosch-Strasse 3
D-71088 Holzgerlingen
Germania
www.bircher-reglomat.com

Produttore:

Bircher Reglomat AG
Wiesengasse 20
CH-8222 Beringen
Svizzera
www.bircher-reglomat.com